



# STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI

AKTIESELSKAP



BERETNING FOR 47. DRIFTSÅR 1962-63

47.

# ÅRSBERETNING



*Store Norske Spitsbergen  
Kulkompani*

A K T I E S E L S K A P

DRIFTSÅRET

1. APRIL 1962 · 31. MARS 1963

---

J. W. EIDES BOKTRYKKERI

## REPRESENTANTSKAPET 1962 — 63

ORDFØRER: *H.r.advokat Gunnar Greve sr.*

VICEORDFØRER: *Skipsreder Johan Horn*

*Direktør Erik Anker, Oslo*  
*Skipsreder Kjell Bruusgaard, Oslo*  
*Direktør Job. Danielsen, Bergen*  
*Ingeniør Rasmus Figenschou, Bergen*  
*H.r.advokat Gunnar Greve sr., Bergen*  
*Skipsmekler Halfdan Grieg, Bergen*

*O.r.sakfører Per Brandt Hansen, Bergen*  
*Skipsreder Johan Horn, Bergen*  
*Direktør Egill Langlo, Bergen*  
*Generalkonsul Erling Lind, Oslo*  
*Kjøpmann Edv. Riisøen jr., Bergen*

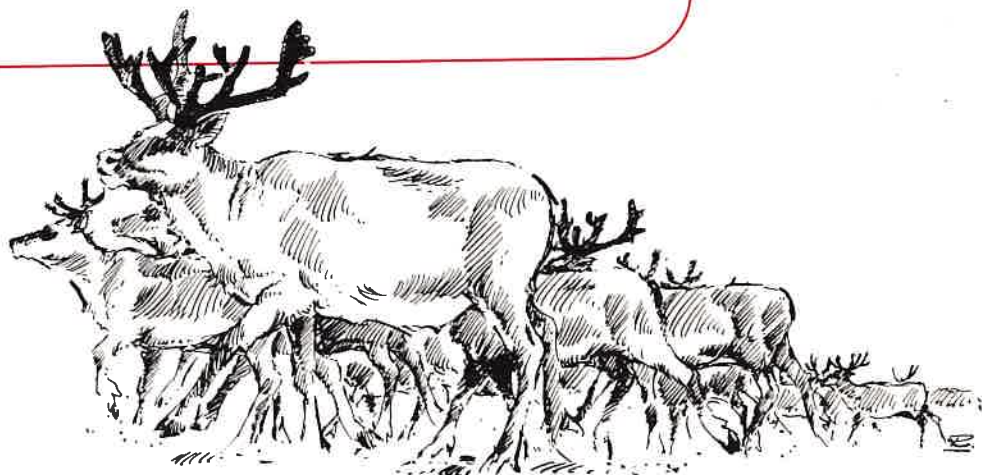
## STYRET 1962 — 63

FORMANN: *H.r.advokat Henrik Ameln*  
VISEFORMANN: *Direktør Ivar Lund*

*H.r.advokat Henrik Ameln, Bergen*  
*Fylkesmann Lars Evensen, Kristiansand*  
*Stortingsmann Helge Jakobsen, Tromsø*  
*Direktør Ivar Lund, Bergen*  
*Ekspedisjonssjef K. J. Øksnes, Oslo*

## ADMINISTRASJONEN 1962 — 63

*Direktør Atle Gadd Bjørkum*  
*Direktør Knut Bryn Deinboll*



# STYRETS BERETNING

*for driftsåret*

*1. april 1962 – 31. mars 1963*



GRUBEDRIFTEN. Longyearbyens innbyggertall over vinteren 1962/63 var 763 hvorav 562 var direkte tilknyttet grubedriften. De øvrige 201 representerte selskapets arbeider- og funksjonærfamilier samt statstjenestemenn med familier. Av de overvintrende var det 106 barn under og i skolepliktig alder. 29. mars d.å. gikk et Bråthen DC-4 fly opp med ca. 50 nye arbeidere, vesentlig grubearbeidere, med henblikk på opplæring for sommerproduksjon.

Produksjonen i driftsåret utgjorde 379.000 tonn mot budsjettert 367.000 tonn. Skipningskvantumet utgjorde 260.000 tonn og eget kullforbruk var ca. 14.000 tonn.

De geologiske forhold i Olav V's grube har forverret seg slik at forholdene nå stort sett er like vanskelige som de var i de gamle gruber. Til tross for dette har det lyktes å holde produktiviteten på strossene oppe på et vesentlig høyere nivå enn tidligere.

Vinteren har også i år vært preget av usedvanlig rolig vær med tildels meget lave temperaturer.

Det har i driftsåret ikke vært forhandlinger om ny tariffavtale mellom selskapet og Norsk Arbeidsmandsforbund, da den avtale som ble inngått fra 1. september 1961 løper til 1. september 1963.

Konkurransen fra anleggsvirksomheten i Nord-Norge i de senere år har gjort det stadig vanskeligere å beholde våre utlærte grubearbeidere. I den anledning fant selskapet det i fjor høst nødvendig med en utstrakt opplysningsvirksomhet i forbindelse med rekrutteringen. Samtidig fant administrasjonen, med styrets godkjenning, det nødvendig å gå til en økning av fortjenestemulighetene i grubene. Disse skritt hadde den tilsiktede virkning slik at tilgangen på kvalifiserte grubearbeidere ble tilfredsstillende for vinterdriften.

Det har ikke vært arbeidskonflikter i driftsåret og det har vært et godt forhold mellom arbeiderne og bedriften.

SALG OG SKIPNING. Etter det alvorlige tilbakeslag som det europeiske kullmarked fikk i 1957/58 synes forholdene nå å ha stabilisert seg med en svak oppadgående tendens. I hvilken utstrekning denne tendens vil vedvare er det ikke mulig å ha noen formening om. Fremdeles vil amerikanske og østeuropeiske kull spille en stor rolle på det europeiske marked med de svære produksjonskvanta de representerer, og de labile politiske og handelspolitiske forhold i verden vil kunne skape situasjoner som kan føre til endring av totalbildet på kort varsel.

Den noe fastere tendens på markedet ga for oss det resultat at vi oppnådde høyere salgspriser i 1962 enn foregående år. Det ble i 1962 i alt skipet 260.000 tonn hvorav til Nord-Norge ca. 68.000 tonn, til Norge for øvrig 52.000 tonn og til utlandet ca. 140.000 tonn. Det totale



Arbeidet fortsetter i år idet det er bevilget ytterligere midler til modernisering av 2 arbeiderforlegninger og 2 leiligheter. Dessuten fullføres 6 leiligheter i maskinmessen som ble bevilget i fjor.

Bad og skiftehus utvides og moderniseres i år til en meget høy standard. Omkostningene for dette arbeid alene er kalkulert til ca. kr. 600.000,—.

De siste års forbedringer på boligsektoren er blitt meget godt mottatt av arbeiderne. Disse forbedringer samt delvis overgang til enmannsrom mot tidligere tomannsrom har øket trivselen, noe som bl.a. viser seg ved den pene måte alt er tatt vare på.

Selskapet vil ta opp med myndighetene en påkrevet forbedring av skoleforholdene samt mulighetene for støtte til anlegg og oppførelse av en idrettshall med tilhørende svømmebasseng.

Styret finner det riktig å understreke i denne beretning at alle gjeldende sikkerhetsforskrifter og bestemmelser er gjennomført i Longyearbyen.

Selskapets juridiske konsulent har gjennomgått dette viktige forhold med den tekniske direktør og funnet alt i orden.

\* \* \*

Skipsreder Hilmar Reksten hadde i medhold av aksjelovens § 101, 2. ledd, tatt skritt til ekstraordinær gransking ved Bergen Skifterett av de forhold som førte til hans fjernelse som styreformann.

I ekstraordinær generalforsamling 14. mars 1963 innkalt og ledet av setteskifteforvalter, byrettsjustitiarius K. Roll Matthiesen, ble beretningen fra skifterettens granskingsutvalg, datert 20. februar 1963, fremlagt og opplest.

Granskingsresultatet ga ikke skipsreder Reksten medhold i hans påstand om at hans fjernelse fra styret i henhold til aksjeloven var uberettiget.

Omkostningene i forbindelse med granskingen ble i sin helhet pålagt skipsreder Reksten.

Bergen, den  $\frac{31. \text{ mars } 1963}{12. \text{ august } 1963}$

I styret for

STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI AKTIESELSKAP

Henrik Ameln   Lars Evensen   Helge Jakobsen   Ivar Lund   K. J. Øksnes  
· formann



# REGNSKAP 1962 - 1963



## VINNINGS- OG TAPSKONTO 1/4 1962 - 31/3 1963

	1962/63	1961/62
Produksjon (tonn)	379,129	241,562
	1.000 kr.	1.000 kr.
Produksjonsinntekter	25.781.308,36	16.929
Andre inntekter vedr. grubedriften	60.790,—	9.000
Direkte produksjonsomkostninger (ekskl. lønn stigere og formenn)	14.192.265,62	2.855
Bysamfunns- og andre sosiale omkostninger på Svalbard	3.944.990,34	1.947
Administrasjonsomkostninger Svalbard, inkl. lønn stigere og formenn	2.073.948,78	13.802
Omkostninger Svalbard total	20.211.204,74	134
pr. tonn produksjon 53,30 (57,14)	137.209,37	157
Brannassurans	160.056,—	176
Kullekort avgift	178.249,55	14.269
Pensjoner, pensjonsforsikring	20.686.719,66	1.052
Administrasjons- og salgsomkostninger Norge	1.298.836,44	143
Godtgjørelse til representantskap, styre og forretningsfører	121.985,82	15.464
Driftsomk. total ekskl. renteutg. pr. tonn prod. 58,31 (64,01)	22.107.541,92	1.465
Brutto driftsoverskudd grubedriften, ekskl. renteutgifter	3.734.556,44	317
Andre inntekter (Strandgt. 209)	302.329,28	1.782
Renteutgifter — netto — (inkl. renter Strandgt. 209)	4.036.885,72	739
Brutto driftsoverskudd	816.041,29	1.043
Avskrivninger	3.220.844,43	3.056
Netto driftsoverskudd	3.348.818,09	2.013
Netto driftsoverskudd	127.973,66	

Netto driftsoverskudd som foreslås dekket ved overførsel fra fonds.

## BALANSE PR. 31/3 1963

PASSIVA

	1961/62 1.000 kr.	1962/63	1961/62 1.000 kr.	1962/63
<b>AKTIVA</b>				
Land- og gruberetigheter	2.199.000,—	1.997.000,—		
— årets avskrivninger	202.000,—			
Åpnings- og oppføringsarbeider	8.567.000,—	7.759.000,—		
— årets avskrivninger	808.000,—			
Bygninger og bygningsmessige anlegg	6.400.100,—	5.370.900,—		
+ tilkommet 1962/63	330.788,04			
— årets avskrivninger	6.730.888,04			
Maskiner, transportmaterieill o.l.	1.359.988,04			
+ tilkommet 1962/63	708.000,—			
— årets avskrivninger	435.930,05			
— årets avskrivninger	1.143.930,05	465.400,—	708	
Sum anlegg Svalbard	678.530,05	15.592.300,—	17.874	
Faste eiendommer Norge	5.525.863,44	5.318.163,44	5.526	
— årets avskrivninger	207.700,—			
Øvrige driftsmidler Norge	477.800,—	385.200,—	478	
— årets avskrivninger	92.600,—			
Beholdning driftsmaterieill	1.863.101,71	1.895	1.995	
Beholdning salgsprodukter	12.900.300,86	6.245	6.245	
Andeler i andre selskaper	100.301,—	92	92	
Verdipapirer	5.000,—	0	0	
Kullkunder, beredskapslager og andre debitorer	3.180.984,74			
— avsetning	451.592,25			
Lån til ansatte	2.729.392,49			
Forskudd til leverandører	43.018,61			
Kassabeholdninger inkl. Spitsbergenpenger	8.075,—	2.780.486,10	2.182	
Innstående i bank og på postgiro		471.339,92	915	
		10.543,20	941	
		39.426.736,23	36.248	
				39.426.736,23

Bergen, 31. mars 1963  
12. august 1963

I styret for

## STORE NORSKE SPITSBERGEN KULKOMPANI AKTIESELSKAP

Henrik Ameln Lars Eriksen Helge Jakobsen Ivar Lund K. J. Øksnes  
formann

Regnskapet er revidert av meg. Jeg viser til  
revisjonsberetning avgitt den 31. august 1963

Hans L. Markussen  
stataut. revisor

Atle G. Bjørkum  
direktor

Knut Deinboll  
direktor

L. Teigland  
økonomistef

36.248



*F*oranstående årsberetning med vedb-  
tet utdrag av Vinnings- og Tapskonto  
er godkjent i representantskapsmøte i  
dag til fremleggelse på generalforsamlin-  
gen med innstilling om at regnskapet  
godkjennes og at styret bevilges ansvars-  
fribet for forretningsførselen.

Den ordinære generalforsamling er beslut-  
tet avholdt mandag den 28. oktober 1963  
klokken 12 på selskapets kontor i Strand-  
gaten 209, Bergen.

Bergen, den 13. september 1963

GUNNAR GREVE Sr.

Representantskapets ordfører







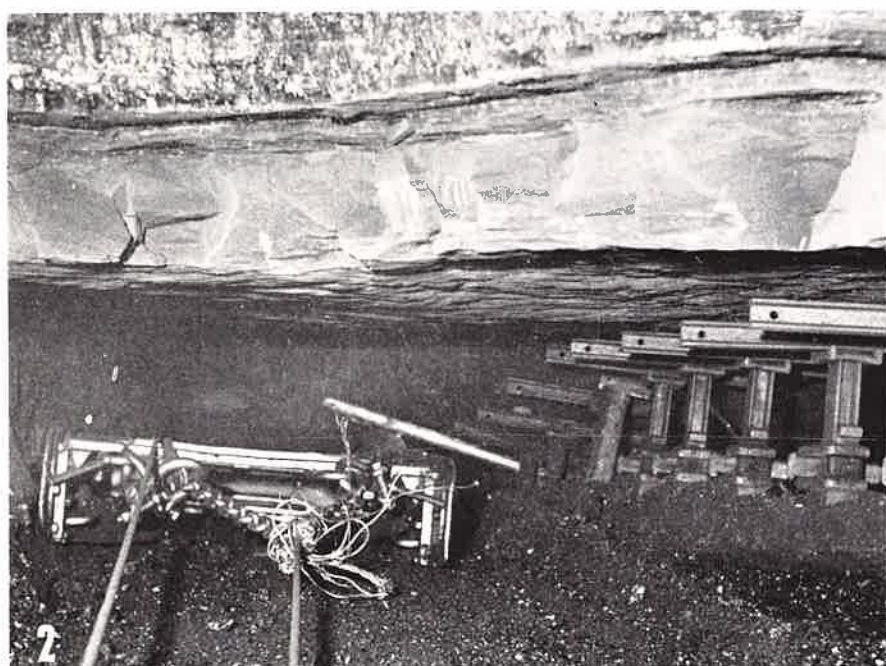
\* \* \* \* \*

**BILDER OG KART**





**1** Kullene bores og skytes på strossen



**2** Skrapes ut til vogner i tverrslaget

**3** Kjøres ut av gruben med elektrisk lokomotiv

**4** Veies og tippes i silo

**5** Tappes i taubanekibber

**6** Kjøres med taubane via sorteringsplassen til lagringsplass

**7** Og havner til slutt ombord i lastebåt for å fraktes til Norge eller utlandet

